

EN	Rules for the installer
FR	Normes pour l'installation
DE	Installationsanweisungen
ES	Instrucciones para la instalación
NL	Installatienormen
PT	Normas para instalação
RU	Нормы установки
EL	Κανονισμοί εγκατάστασης
PL	Zasady instalacji
TR	Kurulum kuralları
HR	Upute za instalaciju
AR	شروط التركيب

PRESCRIZIONI GENERALI PER L'ISTALLAZIONE

Cabine doccia - Pareti Multifunzione

EN	SHOWER STALLS/MULTIFUNCTIONAL WALLS
FR	CABINES DOUCHE/PAROIS MULTI-FONCTIONS
DE	DUSCHKABINE/MULTIFUNKTIONSWÄNDE
ES	CABINAS DUCHA/PAREDES MULTIFUNCIONALES
NL	DOUCHECABINES/ MULTIFUNCTIONELE DOUCHEWANDEN
PT	CABINA DUCHA/PAREDES MULTIFUNCIONAIS
RU	ДУШЕВЫЕ КАБИНЫ/МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПАНЕЛИ
EL	ΝΤΟΥΖΙΕΡΕΣ/ΤΟΪΧΟΥ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ
PL	KABINY PRYSZNICOWE/ŚCIANKI WIELOFUNKCYJNE
TR	DUŞ KABİNLERİ/ÇOK İŞLEVİLİ BÖLMELER
HR	TUŠ KABINE/VIŠENAMJENSKI ZIDOVI

AR كباين الاستحمام/الحوائط متعددة الوظائف

teuco

NORME PER L'ISTALLAZIONE

Questo manuale è parte integrante del prodotto e pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future. Lo stesso è anche disponibile nell'area download del sito web www.teuco.com. Il prodotto per garantire le necessarie condizioni di sicurezza va installato così come fornito da Teuco, rispettando le prescrizioni qui di seguito riportate.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare il prodotto accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione. Il collegamento deve essere effettuato rispettando le norme/regolamenti vigenti nel paese di destinazione.

L'impianto elettrico di alimentazione deve essere conforme alla norma CEI 64-8.

Il prodotto deve essere collegato alla rete attraverso un interruttore onnipolare, con apertura dei contatti che garantisca la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III (3mm minimo), posizionato al di fuori delle zone 0,1,2 (CEI-64-8/7).

Assicurarsi che il prodotto sia alimentato attraverso un interruttore differenziale con soglia di intervento $\leq 30\text{mA}$.

Il collegamento elettrico deve comprendere la connessione all'impianto di terra e deve essere:

- di tipo fisso
- adeguato alla corrente assorbita (vedi dati di targa e tabella sottostante)
- con grado di resistenza alla penetrazione dei liquidi IPX5

Il collegamento alla rete deve avvenire tramite il cavo in dotazione (se presente).

Qualora il prodotto non preveda la fornitura del cavo di alimentazione o fosse necessaria la sua sostituzione, il tipo utilizzato deve essere almeno H05VV-F/60277 IEC 53, con diametro adeguato ai pressacavi presenti sull'apparecchio.

Alimentazione	Potenza [W]	Sezione* [mm ²]
monofase	$P < 100$	1
monofase	$100 < P < 2.000$	1,5
monofase	$2.000 < P < 3.500$	2,5
monofase	$3.500 < P < 6.500$	4
trifase	$3.500 < P < 6.500$	2,5

* I valori si intendono per una lunghezza massima del cavo di 2 m.

Il collegamento elettrico e/o la sostituzione del cavo di alimentazione devono essere effettuati solo da personale tecnico specializzato.

COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE SUPPLEMENTARE - (solo per apparecchi di classe I)

Il prodotto deve essere collegato all'insieme equipotenziale tramite l'apposito morsetto presente sul prodotto stesso.

COLLEGAMENTO SISTEMA DI ALLARME - (solo se indicato nella scheda di preinstallazione)

Il prodotto è predisposto per essere collegato al sistema di allarme della stanza da bagno (contatto aperto/chiuso privo di potenziale). Il collegamento dovrà avere un grado di resistenza alla penetrazione dei liquidi pari a IPX5.

COLLEGAMENTO INGRESSO AUDIO - (solo se indicato nella scheda di preinstallazione)

Il prodotto è predisposto per essere collegato ad un impianto HI-FI mediante AUX IN o comunicazione bluetooth (vedere le specifiche del dispositivo). Il collegamento dovrà avere un grado di resistenza alla penetrazione dei liquidi pari a IPX5.

COLLEGAMENTO IDRAULICO

Qualora la durezza dell'acqua della rete idrica sia elevata ($>200\text{ mg/l}$), per garantire un buon funzionamento dei prodotti è consigliabile installare un addolcitore.

Per il collegamento dei prodotti alla rete utilizzare esclusivamente i tubi flessibili in dotazione (se presenti).

In ogni caso evitare il riutilizzo di quelli derivanti da eventuali installazioni precedenti.

La pressione massima di rete non deve essere superiore a 5 bar (500 kPa).

La pressione minima di rete non deve essere inferiore a 2 bar (200 kPa).

Per il corretto funzionamento della SAUNA la pressione minima di rete deve essere di 0,5 bar (50 kPa).

La temperatura dell'acqua calda non deve essere superiore a 60° C.

RULES FOR THE INSTALLER - GENERAL

This manual is an integral part of the product and should be kept for future reference. The same manual is also available in the download area of the website www.teuco.com. To ensure the necessary safety conditions the product must be installed as supplied by Teuco, respecting the instructions listed below.

ELECTRICAL CONNECTION

Before connecting the product, make sure that the data on the plate corresponds to the mains. The connection must be performed in compliance with the current standards/legislation in the country where it is used.

The electrical system must be compliant with the current standards/legislation in the country where it is used. The product must be connected to the mains using a single-pole switch with a contact opening that ensures complete disconnection in category III overvoltage conditions (3mm minimum) located outside of zones 0, 1, 2 (IEC 364-7-701). Make sure the product gets power through a differential switch with an intervention threshold $\leq 30\text{mA}$.

The electrical connection must include the connection to the earthing system and must be:

- fixed
- suitable for the absorbed current (see plate data and table below)
- with IPX5 liquid penetration resistance rating

The supplied cable (if present) must be used for the mains connection.

If the product does not come with the power cable, or if it must be replaced, the type used must be at least H05VV-F/60277 IEC 53, with a diameter suited to the cable glands on the appliance.

Power supply	Power [W]	Section* [mm ²]
monophase	$P < 100$	1
monophase	$100 < P < 2.000$	1.5
monophase	$2.000 < P < 3.500$	2,5
monophase	$3.500 < P < 6.500$	4
triphas	$3.500 < P < 6.500$	2,5

*Values are for a maximum cable length of 2 m

The electrical connection and/or the replacement of the power supply cable must only be performed by specialized technicians.

ADDITIONAL EQUIPOTENTIAL CONNECTION (only for Class I appliances)

The product must be connected to the equipotential assembly through the terminal on the product itself.

ALARM SYSTEM CONNECTION (only if indicated in the pre-installation sheet)

The product is ready to be connected to the bathroom alarm system (contact open/closed, potential-free) The connection must have an IPX5 liquid penetration resistance rating

AUDIO INPUT CONNECTION (only if indicated in the pre-installation sheet)

The product is ready to be connected to a HI-FI system through AUX IN or bluetooth communication (see device specifications). The connection must have an IPX5 liquid penetration resistance rating

WATER CONNECTION

When the hardness of the water from the mains is high ($>200 \text{ mg/l}$), we recommend installing a water softener to ensure good operation of the products.

To connect the products to the to mains, only use the hoses provided (if present). Always avoid re-using those from any previous installations.

The maximum mains pressure must not be greater than 5 bars (500 kPa).

The minimum mains pressure must not be less than 2 bars (200 kPa).

For proper SAUNA operation, the minimum mains pressure must be 0.5 bars (50 kPa).

The hot water temperature must not exceed 60°C .

NORMES POUR L'INSTALLATION - GENERALITES

Ce manuel est une partie intégrante du produit et doit être conservé pour de futures références. Ce dernier est également disponible dans la zone de téléchargement du site www.teuco.com. Le produit pour garantir les conditions de sécurité nécessaires doit être installé tel que fourni par Teuco en répondant aux exigences ci-dessous.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Avant de brancher le produit s'assurer que les données sur l'étiquette correspondent à celles du réseau de distribution. Le raccordement doit être réalisé en respectant les règles/règlements en vigueur dans le pays de destination

.L'installation électrique doit être conforme à les normes/règlements en vigueur dans les pays de destination

Le produit doit être connecté au réseau par un interrupteur omnipolaire avec ouverture des contacts qui garantit la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III (minimum 3 mm), installé en dehors des zones 0, 1, 2, (IEC 364-7-701

.Assurez-vous que le produit soit alimenté par un interrupteur différentiel avec un seuil d'intervention $\leq 30\text{mA}$

:Le branchement électrique doit comprendre la connexion à l'installation de terre et doit être type fixe -

(appropriée pour le courant absorbé (consulter la plaque signalétique et le tableau ci-dessous - avec un degré de résistance à la pénétration des liquides IPX5 -

.(Le branchement doit être effectué avec le câble fourni (si présent

Si le produit ne prévoit pas la fourniture du câble d'alimentation ou si son remplacement s'avère nécessaire, le type utilisé doit être d'au moins 53 H05VV-F/60277 IEC 53, d'un diamètre adéquat aux serre-câbles sur l'appareil

Alimentation	Puissance [W]	Section* [mm ²]
monophasé	$P < 100$	1
monophasé	$100 < P < 2.000$	1,5
monophasé	$2.000 < P < 3.500$	2,5
monophasé	$3.500 < P < 6.500$	4
triphasé	$3\ 500 < P < 6.500$	2,5

* Les valeurs sont pour une longueur maximale de câble de 2 m.

La connexion électrique et / ou le remplacement du câble d'alimentation doit être effectuée seulement par un personnel qualifié

(BRANCHEMENT ÉQUIPOTENTIEL SUPPLÉMENTAIRE (seulement pour les appareils appartenant à la classe I

.Le produit doit être branché à l'ensemble équipotentiel par le biais de la borne appropriée sur le produit lui-même

(CONNEXION DU SYSTEME D'ALARME (uniquement si spécifié dans la fiche de pré-installation

Le produit est conçu pour être relié au système d'alarme de la salle de bains (contact ouvert/fermé sans potentiel). Le raccordement doit avoir un degré de résistance à la pénétration par des liquides équivalents à IPX5

(CONNEXION À L'ENTRÉE AUDIO (uniquement si spécifié dans la fiche de pré-installation

Le produit est conçu pour être relié à un système stéréo avec entrée HI FI au moyen de AUX IN ou communication Bluetooth (voir les caractéristiques de l'appareil). Le raccordement doit avoir un degré de résistance à la pénétration par des liquides équivalents à IPX5

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Si la dureté de l'eau est élevée (>200 mg/l), afin d'assurer un bon fonctionnement des produits, il est conseillé d'installer un adoucisseur d'eau

Pour connecter l'appareil au réseau utiliser uniquement utiliser les tuyaux fournis (le cas échéant). Empêcher absolument la réutilisation de ceux provenant de toutes les installations antérieures

.(La pression maximale du réseau ne doit pas être supérieure à 5 bars (500 kPa

.(La pression minimale du réseau ne doit pas être inférieure à 2 bars (200 kPa

.(Pour le bon fonctionnement du SAUNA la pression minimale de réseau doit être de 0,5 bars (50 kPa

.La température de l'eau chaude ne doit pas être supérieure à 60 ° C

INSTALLATIONSANWEISUNGEN - ALLGEMEIN

Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produktes und muss daher für eventuelle zukünftige Beratungen aufgehoben werden. Dieses ist auch als Download auf der Internetseite www.teuco.com erhältlich. Um die notwendigen Sicherheitsbedingungen zu garantieren, muss das Produkt so installiert werden, wie es von der Firma Teuco geliefert wird. Dabei müssen die im Folgenden aufgeführten Vorschriften beachtet werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Bevor das Produkt angeschlossen wird, muss sichergestellt werden, dass die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Der Anschluss muss nach den im Bestimmungsland gültigen Vorschriften/Verordnungen ausgeführt werden.

Die Elektroinstallation muss den im Bestimmungsland gültigen Vorschriften/Verordnungen, ausgeführt werden. Das Produkt muss mit dem Stromnetz über einen allpoligen Schalter verbunden werden, dessen Kontaktöffnungen die vollkommene Trennung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III garantieren (mindestens 3 mm) und der außerhalb der Zonen 0,1,2 angebracht ist (IEC 364-7-701).

Stellen Sie sicher, dass das Produkt über einen Differenzialschalter versorgt wird mit der Auslöseschwelle bei $\leq 30\text{mA}$.

Die elektrische Verkabelung muss die Erdung der Anlage einschließen und muss:

- fest installiert sein
- entsprechend der Stromaufnahme sein (siehe Daten des Typenschildes und unten stehende Tabelle)
- über einen Widerstandsgrad gegenüber Eindringen von Flüssigkeiten von IPX5 verfügen.

Der Netzanschluss muss mit dem mitgelieferten Kabel erfolgen (falls vorhanden).

Wird das Produkt ohne Stromkabel geliefert oder muss dieses ausgetauscht werden, dann muss der verwendende Typ mindestens H05VV-F/60277 IEC 53 sein und der Durchmesser für die am Apparat vorhandenen Kabelanschlüsse geeignet sein.

Stromversorgung	Leistung [W]	Querschnitt * [mm ²]
einphasig	$P < 100$	1
einphasig	$100 < P < 2.000$	1,5
einphasig	$2.000 < P < 3.500$	2,5
einphasig	$3.500 < P < 6.500$	4
dreiphasig	$3.500 < P < 6.500$	2,5

* die Werte gelten für ein Kabel mit einer Höchstlänge von 2 Metern.

Der Stromanschluss und/oder die Auswechslung des Stromkabels dürfen nur von technischem Fachpersonal erfolgen.

ANSCHLUSS AN ZUSÄTZLICHEN POTENTIALAUSGLEICH (nur für Geräte der Klasse I)

Das Produkt muss über die Klemmen, die am Produkt vorhanden sind, an einen Potentialausgleich angeschlossen werden.

VERBINDUNG DES ALARMSYSTEMS (nur wenn auf dem Blatt der Vorinstallation angegeben)

Das Produkt kann mit einem Alarmsystem, das im Badezimmer vorhanden ist, verbunden werden (spannungsfreier Kontakt, offen und geschlossen). Die Verbindung muss einen Widerstandsgrad gegenüber Eindringen von Flüssigkeiten IPX5 haben.

VERBINDUNG DES TONEINGANGS (nur wenn auf dem Blatt der Vorinstallation angegeben)

Das Produkt ist so ausgestattet, um mit einer Hi-Fi Anlage über AUX IN oder über Bluetooth verbunden zu werden (siehe Anweisungen der Vorrichtung). Die Verbindung muss einen Widerstandsgrad gegenüber Eindringen von Flüssigkeiten IPX5 haben.

HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE

Ist die Wasserhärte des Wassernetzes sehr hoch ($> 200 \text{ mg/l}$) wird empfohlen, einen Wasserenthärter zu installieren, um eine einwandfreie Funktion der Produkte zu garantieren.

Für die Verbindung der Produkte mit dem Netz ausschließlich die mitgelieferten Schläuche verwenden (falls vorhanden). Die Verwendung eventueller Schläuche aus vorigen Installationen soll vermieden werden.

Der Maximaldruck des Netzes darf 5 bar (500 kPa) nicht übersteigen.

Der Minimaldruck des Netzes darf 2 bar (200 kPa) nicht unterschreiten.

Für die korrekte Funktion der SAUNA muss der minimale Wasserdruck 0,5 bar (50 kPa) betragen.

Die Wassertemperatur darf nicht höher als 60°C sein.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN - GENERAL

Este manual forma parte integrante del producto y, portanto, debe conservarse para las eventuales consultas futuras. El mismo está disponible en la zona download del sitio web www.teuco.com. Para garantizar las necesarias condiciones de seguridad hay que instalar el productotal y como lo suministra Teuco, respetando las prescripciones que se indican a continuación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de conectar el producto asegurarse de que los datos de la placa se correspondan con los de la red de distribución. La conexión debe efectuarse respetando las normas/reglamentos vigentes en el país de destino.

La instalación eléctrica de alimentación debe estar conforme con la norma CEI 64-8 (en las traducciones: con las normas/reglamentos vigentes en el país de destino).

El producto debe conectarse a la red mediante un interruptor omnipolar, con apertura de los contactos que garantice la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III (3mm mínimo), colocado más allá de las zonas 0,1,2 (IEC 364-7-701).

Asegurarse de que el producto sea alimentado mediante un interruptor diferencial con umbral de intervención $\leq 30\text{mA}$.

La conexión eléctrica debe comprender la conexión a la instalación de tierra y debe ser:

- de tipo fijo
- adecuada para la corriente absorbida (véase datos de la placa y tabla inferior)
- con grado de resistencia a la penetración de líquidos IPX5

La conexión a la red debe producirse mediante el cable en dotación (si estuviera presente).

Si el producto no previera la entrega del cable de alimentación o fuera necesaria su sustitución, el tipo utilizado debe ser al menos H05VV-F/60277 IEC 53 con diámetro adecuado a los prensacables presentes en el aparato.

Alimentación	Potencia [W]	Sección* [mm ²]
monofásica	$P < 100$	1
monofásica	$100 < P < 2.000$	1,5
monofásica	$2.000 < P < 3.500$	2,5
monofásica	$3.500 < P < 6.500$	4
trifásica	$3.500 < P < 6.500$	2,5

* los valores se consideran para una longitud máxima del cable de 2 m.

La conexión eléctrica y/o la sustitución del cable de alimentación deben ser efectuadas únicamente por personal técnico especializado.

CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL SUPLEMENTARIA (solamente para aparatos de clase I)

El producto debe conectarse al conjunto equipotencial mediante el borne adecuado presente en el propio producto.

CONEXIÓN DEL SISTEMA DE ALARMA (solamente si se indica en la ficha de preinstalación)

El producto está dispuesto para ser conectado al sistema de alarma de la instalación de baño (contacto abierto/cerrado sin potencial). La conexión debe tener un grado de resistencia a la penetración de líquidos igual a IPX5.

CONEXIÓN DE la entrada audio (solamente si se indica en la ficha de preinstalación)

El producto está predispuesto para ser conectado a una instalación HI-FI mediante AUX IN o comunicación blue-tooth (ver las especificaciones del dispositivo). La conexión debe tener un grado de resistencia a la penetración de líquidos igual a IPX5.

CONEXIÓN HIDRÁULICA

Si la dureza del agua de la red hídrica fuera elevada ($> 200 \text{ mg/l}$), para garantizar un buen funcionamiento de los productos es aconsejable instalar un ablandador.

Para la conexión de los productos a la red utilizar exclusivamente los tubos flexibles en dotación (si estuvieran presentes). En cualquier caso, evitar la reutilización de aquellos derivados de otras instalaciones anteriores.

La presión máxima de red no debe ser superior a 5 bares (500 kPa).

La presión mínima de red no debe ser inferior a 2 bares (200 kPa).

Para el funcionamiento correcto de la SAUNA la presión mínima de red debe ser de 0,5 bares (50 kPa).

La temperatura del agua caliente no debe ser superior a 60° C.



INSTALLATIENORMEN - ALGEMEEN

Dit handboek maakt integraal deel uit van het product en dient dan ook bewaard te worden om eventueel later te kunnen raadplegen. Deze handleiding is tevens beschikbaar in de downloadsectie van de website www.teuco.com. Om aan de vereiste veiligheidsvoorwaarden te voldoen dient het product geïnstalleerd te worden zoals het door Teuco geleverd wordt, waarbij de volgende voorschriften in acht moeten worden genomen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Controleer alvorens het artikel aan te sluiten of de waarden op het gegevensplaatje overeenkomen met die van het gebruikte lichtnet. De aansluiting dient volgens de in het land van bestemming geldende normen en regelgeving uitgevoerd te worden.

De elektrische installatie waarop aangesloten wordt, dient conform de in het land van bestemming geldende normen en regelgeving te zijn.

Het product moet op het lichtnet worden aangesloten door middel van een omnipolaire schakelaar, met opening van contacten die de volledige ontkoppeling garandeert in de omstandigheden als in de overspanningscategorie III (minimaal 3mm), en die geplaatst is buiten de zones 0, 1, 2 (ICE 364-7-701).

Controleer of het product gevoed wordt via een differentiaalschakelaar met een interventiedrempel van $\leq 30\text{mA}$.

De elektrische aansluiting moet geaard zijn en dient:

- vast te zijn
- geschikt te zijn voor het gevraagde vermogen (zie identificatieplaatje en onderstaande tabel)
- een natte weerstand van beschermklasse IPX5 te hebben

De aansluiting op het lichtnet dient uitgevoerd te worden met de bijgeleverde kabel (indien aanwezig).

Mocht het product niet voorzien zijn van een kabel of mocht deze vervangen moeten worden, dient er een kabel van het type H05VV-F/60277 IEC 53 of hoger gebruikt te worden, met een doorsnede die geschikt is voor de kabelklemmen op het apparaat.

Voeding	Vermogen [W]	Geleiderdoorsnede* [mm^2]
eenfasig	$P < 100$	1
eenfasig	$100 < P < 2.000$	1,5
eenfasig	$2.000 < P < 3.500$	2,5
eenfasig	$3.500 < P < 6.500$	4
driefasig	$3.500 < P < 6.500$	2,5

* deze waarden gelden voor een kabel met maximale lengte van 2 m.

De elektrische aansluiting en/of vervanging van de stroomkabel moeten uitsluitend door gespecialiseerde technici worden uitgevoerd.

AANVULLENDE POTENTIALVEREFFENING (alleen voor apparaten uit klasse I)

Het product dient op het centraal aardpunt aangesloten te worden met de aardklem van het product zelf.

AANSLUITING ALARMSYSTEEM (alleen indien aangegeven in het installatievoorbereidingschema)

Het product is voorbereid voor aansluiting op een alarmsysteem van de badkamer (open/gesloten contact zonder potentiaal). De aansluiting dient een natte weerstand van beschermingsklasse IPX5 te hebben.

AANSLUITING VAN DE AUDIO-INGANG (alleen indien aangegeven in het installatievoorbereidingschema)

Het product is voorbereid voor aansluiting op een hifi-installatie via AUX IN of via bluetooth (zie de gegevens van de installatie). De aansluiting dient een natte weerstand van beschermingsklasse IPX5 te hebben.

AANSLUITING OP DE WATERLEIDING

Als de hardheid van het leidingwater hoog mocht zijn ($>200\text{ mg/l}$), is het voor een goede werking van het product raadzaam een ontharder te installeren.

Gebruik voor het aansluiten op de waterleiding alleen de bijgeleverde slangen (indien aanwezig). Vermijd in ieder geval het hergebruiken van buizen van voorgaande installaties.

De maximum leidingdruk mag niet boven de 5 bar (500 kPa) liggen.

De minimum leidingdruk mag niet onder de 2 bar (200 kPa) liggen.

Voor een correcte werking van de SAUNA dient de leidingdruk 0,5 bar (50 kPa) te zijn.

De warmwatertemperatuur mag niet boven de 60°C liggen.

NORMAS PARA INSTALAÇÃO - GERAL

Este manual é parte integrante do produto e, portanto, deve ser conservado para eventuais futuras consultas. O mesmo está também disponível na área de download do site web www.teuco.com. O produto, para garantir as necessárias condições de segurança, deve ser instalado do modo como é fornecido por Teuco, respeitando as prescrições a seguir descritas.

CONEXÃO ELÉTRICA

Antes de conectar o produto, certificar-se de que os dados da marca correspondem àqueles da rede de distribuição. A conexão deve ser efetuada respeitando as normas/regulamento vigentes no país de destinação.

A implantação elétrica de alimentação deve estar de acordo com as normas/regulamentos em vigor no país de destinação. O produto deve estar conectado à rede através de interruptor unipolar, com abertura dos contatos que garanta a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III (3mm mínimo), posicionada fora das zonas 0, 1, 2 (IEC 364-7-701). Assegurar-se de que o produto seja alimentado através de um interruptor diferencial com limiar de intervenção $\leq 30\text{mA}$.

A conexão elétrica deve incluir a conexão com a implantação de terra e deve ser:

- do tipo fixo
- adequado à corrente absorvida (ver dados da placa e tabela abaixo)
- com grau de resistência à penetração dos líquidos IPX5.

A conexão à rede deve acontecer através do cabo em dotação (caso esteja presente).

Quando o produto não tenha a previsão de fornecimento do cabo de alimentação ou for necessária a sua substituição, o tipo utilizado deve ser pelo menos HO5VV-F/60277 IEC 53, com diâmetro adequado aos prensadores de cabo presentes no aparelho.

Alimentação	Potência [W]	Seção* [mm ²]
monofase	$P < 100$	1
monofase	$100 < P < 2.000$	1,5
monofase	$2.000 < P < 3.500$	2,5
monofase	$3.500 < P < 6.500$	4
trifase	$3.500 < P < 6.500$	2,5

* os valores são para um comprimento máximo de cabo de 2 m.

A conexão elétrica e/ou a substituição do cabo de alimentação devem ser efetuados somente por pessoal técnico especializado.

CONEXÃO EQUIPOTENCIAL SUPLEMENTAR (somente para aparelhos de classe I)

O produto deve ser conectado ao conjunto equipotencial através do respectivo grampo presente no produto.

CONEXÃO DO SISTEMA DE ALARME (somente se indicado na ficha de pré-instalação)

O produto é predisposto para ser conectado ao sistema de alarme do banheiro (contato aberto/fechado sem potencial). A conexão deverá ter um grau de resistência à penetração de líquidos igual a IPX5.

CONEXÃO DO SISTEMA DE ENTRADA DE ÁUDIO (somente se indicado na ficha de pré-instalação)

O produto é predisposto para ser conectado a uma implantação HI-FI, mediante AUX IN ou comunicação blue-tooth (ver as especificações do dispositivo). A conexão deverá ter um grau de resistência à penetração de líquidos igual a IPX5.

CONEXÃO HIDRÁULICA

Quando a duração da água da rede hídrica for elevada (>200 mg/), para garantir um bom funcionamento dos produtos é aconselhável instalar um amaciante italiano.

Para a conexão dos produtos à rede utilizar exclusivamente os tubos flexíveis em dotação (se presentes). Em todo caso, evitar a reutilização daqueles derivados de eventuais instalações precedentes.

A pressão máxima de rede não deve ser superior a 5 bar (500 kPa).

A pressão máxima de rede não deve ser inferior a 2 bar (200 kPa).

Para o correto funcionamento da SAUNA a pressão mínima de rede deve ser de 0,5 bar (50kPa).

A temperatura da água quente não deve ser superior a 60° C.

НОРМЫ УСТАНОВКИ - ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Данное руководство является неотъемлемой частью продукции, в связи с чем должно храниться для использования в будущем. Это руководство также можно найти в разделе загрузки на сайте www.teuco.com. Для обеспечения необходимых условий безопасности изделие должно устанавливаться в том виде, в котором оно поставляется компанией Teuco, с учетом требований, перечисленных ниже.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Перед подключением изделия удостовериться в том, что данные на табличке соответствуют характеристикам распределительной сети. Подключение должно выполняться с соблюдением норм/правил, действующих в стране назначения.

Электрическая система питания должна соответствовать стандартам/регламентам, действующим в стране пользователя. Изделие должно подключаться к сети через многополюсный выключатель с размыканием контактов, который гарантирует полное разъединение в условиях превышения напряжения категории III (минимум 3 мм), расположенный вне зон 0, 1, 2 (IEC 364-7-701). Обеспечить питание изделия через дифференциальный выключатель с порогом срабатывания ≤ 30 мА.

Электрическое подключение должно включать соединение с системой заземления и соответствовать следующим требованиям:

- должно быть стационарной системой;
- должно соответствовать потребляемому току (см. данные на табличке и в следующей таблице);
- должно иметь степень защиты от проникновения жидкостей IPX5.

Подключение к сети должно осуществляться через провод, имеющийся в комплекте (если есть).

Если в комплекте поставки не предусмотрен шнур питания или необходима его замена, тип применяемого провода должен быть H05VV-F/60277 IEC 53, диаметр соответствует кабеледержателям на изделии.

Питание	Мощность [Вт]	Сечение* [мм ²]
однофазное	$P < 100$	1
однофазное	$100 < P < 2\ 000$	1,5
однофазное	$2\ 000 < P < 3\ 500$	2,5
однофазное	$3\ 500 < P < 6\ 500$	4
трехфазное	$3\ 500 < P < 6\ 500$	2,5

* значения приведены для максимальной длины провода 2 м.

Электрическое подключение и/или замена провода питания должны осуществляться только специализированным техническим персоналом.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОЕ ПОДСОЕДИНЕНИЕ (только для изделий класса I)

Изделие должно подключаться к эквипотенциальной системе с помощью специальной клеммы, расположенной на самом изделии.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ СИГНАЛИЗАЦИИ (только если это указано для подготовки к установке)

Изделие может быть подключено к системе сигнализации ванной комнаты (разомкнутый/замкнутый контакт без потенциала). Соединение должно иметь степень защиты от проникновения жидкостей IPX5.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АУДИО (только если это указано для подготовки к установке)

Изделие может быть подключено к стерео системе с помощью AUX IN или связи Bluetooth (см. технические характеристики устройства). Соединение должно иметь степень защиты от проникновения жидкостей IPX5.

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Если жесткость водопроводной воды является повышенной (>200 мг/л), для обеспечения нормальной работы изделий рекомендуется установить устройство умягчения воды.

Для подключения изделий к водопроводной сети использовать исключительно гибкие шланги из комплекта поставки (если есть). В любом случае не использовать ранее установленные шланги.

Максимальное давление в водопроводной сети не должно превышать 5 бар (500 кПа).

Минимальное давление в водопроводной сети не должно быть ниже 2 бар (200 кПа).

Для нормальной работы САУНЫ минимальное давление водопроводной сети должно быть 0,5 бар (50 кПа).

Температура горячей воды не должна превышать 60° С.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ - ΓΕΝΙΚΑ**

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και για το λόγο αυτό θα πρέπει να φυλάσσεται για τυχόν μελλοντικές παραπομπές. Το ίδιο διατίθεται και στην περιοχή download της ιστοσελίδας web www.teuco.com. Το προϊόν για να εξασφαλίσει τις απαραίτητες συνθήκες ασφαλείας θα πρέπει να εγκατασταθεί όπως ορίζει η Teuco, τηρώντας τις προδιαγραφές που αναφέρονται ακολούθως.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Πριν συνδέσετε το προϊόν βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία επί της πινακίδας αντιστοιχούν σε εκείνα του δικτύου διανομής. Η σύνδεση θα πρέπει να γίνει τηρώντας τους κανόνες/κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα προορισμού.

Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να συμμορφώνεται με τον σιςκανονισμούς που ισχύουν στη χώρα προορισμού. Το προϊόν θα πρέπει να συνδεθεί με το δίκτυο με έναν ολοπολικό διακόπτη (I) με άνοιγμα των επαφών το οποίο θα εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση κατά την υπέρταση III (3μη ελάχιστο) που θα βρίσκεται εκτός των περιοχών 0, 1, 2, (IEC 364-7-701). Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν θα πρέπει να τροφοδοτείται από διαφορικό διακόπτη με κατώφλιο διακοπής $\leq 30\text{mA}$

Η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να περιλαμβάνει τη σύνδεση της γείωσης και θα πρέπει να είναι:

- σταθερή
- κατάλληλη για την ισχύ κατανάλωσης (δείτε στοιχεία πινακίδας από κάτω)
- με βαθμό αντοχής στη διείσδυση υγρών IPX5

Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει με καλώδιο (αν υπάρχει).

Σε περίπτωση που το προϊόν δεν διαθέτει παροχή του καλωδίου τροφοδοσίας ή ή χρειάζεται αντικατάσταση, το είδος που χρησιμοποιείται θα πρέπει να είναι τουλάχιστον H05VV-F/60277 IEC 53, με κατάλληλη διάμετρο για τους τονοδηγούς που υπάρχουν στη συσκευή.

Τροφοδοσία	Ισχύς [W]	Τομή* [mm ²]
μονοφασικό	$P < 100$	1
μονοφασικό	$100 < P < 2.000$	1,5
μονοφασικό	$2.000 < P < 3.500$	2,5
μονοφασικό	$3.500 < P < 6.500$	4
τριφασικό	$3.500 < P < 6.500$	2,5

* οι τιμές νοούνται για το μέγιστο μήκος καλωδίου 2 m.

Η ηλεκτρική σύνδεση και/ή αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να γίνου μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΚΗ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ (μόνο για συσκευές κλάσης I)

Το προϊόν θα πρέπει να συνδεθεί μαζί με τον εξισωτή από τον κατάλληλο ακροδέκτη που βρίσκεται επί του προϊόντος.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ - (μόνο αν το υποδεικνύει η κάρτα προεγκατάστασης)

Το προϊόν έχει τοποθετηθεί ώστε να συνδεθεί με το σύστημα συναγερμού στο χώρο του μπάνιου (επαφή ανοιχτή/κλειστή χωρίς δυναμικό). Η σύνδεση θα πρέπει να έχει ένα βαθμό αντίστασης στη διείσδυση υγρών ίση με IPX5.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ AUDIO - (μόνο αν το υποδεικνύει η κάρτα προεγκατάστασης)

Το προϊόν έχει τοποθετηθεί ώστε να συνδεθεί με εγκατάσταση HI-FI μέσω AUX IN ή blue-tooth (δείτε προδιαγραφές της διάταξης). Η σύνδεση θα πρέπει να έχει ένα βαθμό αντίστασης στη διείσδυση υγρών ίση με IPX5.

ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Αν η σκληρότητα του νερού της εγκατάστασης είναι υψηλή, (>200 mg/l), για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία του υδρομασάζ, χρησιμοποιήστε αποκληρυντή.

Για τη σύνδεση των προϊόντων στο δίκτυο χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τους εύκαμπτους σωλήνες που διατίθενται (αν υπάρχουν). Σε κάθε περίπτωση αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε εκείνα που προέρχονται από τυχόν προηγούμενες εγκαταστάσεις.

Η μέγιστη πίεση δικτύου δεν πρέπει να είναι ανώτερη των 5 bar (500 kPa).

Η ελάχιστη πίεση δικτύου δεν πρέπει να είναι κατώτερων των 2 bar (200 kPa).

Για τη σωστή λειτουργία της ΣΑΟΥΝΑΣ η ελάχιστη πίεση θα πρέπει να είναι 0,5 Bar (50 kPa)

Η θερμοκρασία του ζεστού νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 60° C.

ZASADY INSTALACJI - INFORMACJE OGÓLNE

Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część produktu i dlatego należy ją zachować do późniejszych konsultacji. Jest ona również dostępna w strefie download na witrynie internetowej www.teuco.com. Aby zagwarantować niezbędne warunki bezpieczeństwa należy zamontować produkt w stanie, w jakim został dostarczony przez firmę Teuco, stosując się do przedstawionych poniżej zasad.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Przed podłączeniem produktu należy się upewnić, że wartości przedstawione na tabliczce są zgodne z wartościami sieci rozdzielczej. Podłączenie musi być wykonane zgodnie z przepisami/rozporządzeniami obowiązującymi w danym kraju.

Elektryczna instalacja zasilania musi być zgodna z przepisami/rozporządzeniami obowiązującymi w danym kraju. Produkt należy podłączyć do sieci za pomocą wyłącznika wielobiegunowego (I) z otwarciem między stykami gwarantującym całkowite odłączenie w przypadku nad napięcia kategorii III (minimalnie 3mm). Należy go umieścić poza strefami 0,1,2 (IEC 364-7-701).

Upewnić się, że produkt jest zasilany poprzez wyłącznik różnicowoprądowy o progu wyłączenia $\leq 30\text{mA}$

W podłączeniu elektrycznym należy uwzględnić podłączenie do instalacji uziemienia, które musi spełniać następujące warunki:

- być stałe
- odpowiednie do pobieranego prądu (patrz tabliczka znamionowa i poniższa tabela)
- posiadać stopień ochrony przed przenikaniem cieczy IPX5

Do podłączenia do sieci należy użyć kabla znajdującego się w wyposażeniu (jeżeli obecny).

Jeżeli w dostawie nie znajduje się kabel zasilający lub okaże się konieczna jego wymiana należy użyć kabla o charakterystyce przynajmniej H05VV-F/60277 IEC 53, o średnicy pasującej do dławików kablowych znajdujących się na urządzeniu.

Zasilanie	Moc [W]	Przekrój* [mm ²]
jednofazowe	$P < 100$	1
jednofazowe	$100 < P < 2.000$	1.5
jednofazowe	$2.000 < P < 3.500$	2.5
jednofazowe	$3.500 < P < 6.500$	4
trójfazowe	$3.500 < P < 6.500$	2.5

* wartości odnoszą się do kabla o maksymalnej długości 2 m.

Tylko wyspecjalizowany personel może dokonać podłączenia elektrycznego i/lub wymiany kabla zasilającego.

DODATKOWE PODŁĄCZENIE WYRÓWNAWCZE (tylko w urządzeniach klasy I)

Za pomocą znajdującego się na produkcie zacisku należy go podłączyć do systemu wyrównawczego.

PODŁĄCZENIE DO SYSTEMU ALARMOWEGO - (tylko, jeżeli wskazano w karcie preinstalacji)

Produkt jest przystosowany do podłączenia do systemu alarmowego łazienki (styk otwarty / styk zamknięty bezpotencjałowy). Stopień ochrony podłączenia przed przenikaniem cieczy musi wynosić IPX5.

PODŁĄCZENIE DO GNIAZDA WEJŚCIA AUDIO (tylko, jeżeli wskazano w karcie preinstalacji)

Produkt jest przystosowany do podłączenia do systemu HI-FI za pomocą AUX IN lub połączenia Bluetooth (patrz dane urządzenia). Stopień ochrony podłączenia przed przenikaniem cieczy musi wynosić IPX5.

PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

Jeżeli woda w sieci wodociągowej jest zbyt twarda ($>200\text{mg/l}$), w celu zagwarantowania prawidłowego działania hydromasażu zalecane jest jej zmiękczenie.

Do podłączenia do sieci wodociągowej zastosować wyłącznie węże znajdujące się w wyposażeniu (jeżeli obecne). Nigdy nie stosować przewodów wykorzystanych do poprzednich instalacji.

Maksymalne ciśnienie w sieci nie może przekraczać 5 bar (500 kPa).

Maksymalne ciśnienie w sieci nie może przekraczać 2 bar (200 kPa).

Aby SAUNA prawidłowo funkcjonowała, minimalne ciśnienie w sieci musi wynosić 0,5 bar (50kPa).

Temperatura ciepłej wody nie może przekraczać 60° C.

KURULUM KURALLARI - GENEL

Bu kılavuz, ürünün ayrılmaz parçasıdır ve bu nedenle ileride başvurulmak üzere saklanmalıdır. Kılavuz ayrıca, www.teuco.com Web adresinde indirme alanında mevcuttur. Bu ürün, gerekli güvenlik şartlarını güvence altına almak amacıyla, Teuco tarafından temin edilen şekilde, aşağıda belirtilen talimatlara uygun hareket edilerek kurulmalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

Ürünün bağlantısını yapmadan önce plakadaki bilgilerin dağıtım şebekesinin değerlerine uygun olduğundan emin olun. Bağlantı işlemi, ürünün bulunduğu ülkede yürürlükte olan standartlar/yönetmelikler uyarınca yapılmalıdır.

Elektrik besleme tesisatı kurulumun yapıldığı ülkede yürürlükte olan normlara/yönetmeliklere uygun olmalıdır. Bu ürün şebekeye çok kutuplu bir şalterle bağlanmalı, şalterin kontak açıklıkları 0, 1, 2 bölgelerinin dışına yerleştirilmiş, aşırı gerilim kategorisi III (en az 3 mm) koşullarına uygun bir bağlantı kesme özelliğini garanti etmelidir (IEC -7-701). Ürünün kesme eşiği $\leq 30\text{mA}$ olan bir fark şalteriyle besleme yapıldığından emin olun.

Elektrik bağlantısı, topraklama tesisatına bağlantı sağlamalı ve aşağıdaki özelliklerde olmalıdır:

- sabit tip
- çekilen akıma uygun (bilgi plakasına ve aşağıdaki tabloya bakın)
- IPX5 derecesinde sıvı nüfuzuna dayanıklı

Şebeke bağlantısı, ürünle birlikte gelen kabloyla (varsa) yapılmalıdır.

Ürünle birlikte güç kablosu temin edilmemişse veya kablonun değiştirilmesi gerekirse, kullanılan tip cihazın üzerinde bulunan kablo geçişlerine uygun çapta ve en az H05VV-F/60277 IEC 53 olmalıdır.

Güç kaynağı	Güç [W]	Kesit* [mm ²]
tek fazlı	$P < 100$	1
tek fazlı	$100 < P < 2.000$	1,5
tek fazlı	$2.000 < P < 3.500$	2,5
tek fazlı	$3.500 < P < 6.500$	4
trifaze	$3.500 < P < 6.500$	2,5

* bu değerlerde azami 2 m kablo uzunluğu varsayılmıştır.

Elektrik bağlantısı ve/veya güç kablosu değiştirme işlemi yalnızca uzman teknik personel tarafından yapılmalıdır.

EK EŞPOTANSİYEL BAĞLANTI (yalnızca Sınıf I cihazlar için)

Bu ürün, ürün üzerinde bulunan özel bir klemens aracılığıyla eşpotansiyele bağlanmalıdır.

ALARM SİSTEMİ BAĞLANTISI (yalnızca ön kurulum kartında belirtilmişse)

Bu ürün, banyo haznesinin alarm sistemine bağlantı yapmak üzere hazırlanmıştır (potansiyelsiz açık/kapalı kontak). Bağlantı, IPX5 sıvı nüfuzu dayanıklılık derecesine sahip olacak şekilde yapılmalıdır.

SES GİRİŞİ BAĞLANTISI (yalnızca ön kurulum kartında belirtilmişse)

Bu ürün, AUX IN giriş aracılığıyla veya bluetooth iletişimiyle bir HI-FI tesisatına bağlantı yapmak üzere hazırlanmıştır (cihaz özelliklerine bakın). Bağlantı, IPX5 sıvı nüfuzu dayanıklılık derecesine sahip olacak şekilde yapılmalıdır.

HİDROLİK BAĞLANTI

Su tesisatındaki suyun sertliği yüksekse ($> 200 \text{ mg/l}$), hidromasaj tesisatının düzgün çalışmasını garanti etmek için yumuşatıcı takılması tavsiye edilir.

Ürünlerin şebeke bağlantısını yapmak için yalnızca ürünle birlikte gelen esnek boruları (varsa) kullanın. Daha önce yer almış olabilecek kurulumlardan artanları hiçbir koşulda yeniden kullanmayın.

Şebekenin azami basıncı 5 bar (500 kPa) değerinin üzerinde olmamalıdır.

Şebekenin asgari basıncı 2 bar (200 kPa) değerinin altında olmamalıdır.

SAUNA'nın doğru şekilde çalışması için şebekenin asgari basıncı 0,5 bar (50 kPa) olmalıdır.

Sıcak suyun sıcaklığı 60°C değerinin üzerinde olmamalıdır.

UPUTE ZA INSTALACIJU - OPĆENITO

Ovaj priručnik je sastavni dio proizvoda i mora se čuvati za buduće potrebe. Isti je dostupan i u području za preuzimanje na web stranici www.teuco.com. Kako bi se osigurali potrebni sigurnosni uvjeti, proizvod se mora instalirati onako kako je dobiven od strane Teuco, te se moraju ispunjavati uvjeti navedeni u nastavku.

ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE

Prije nego što spojite proizvod na električnu mrežu, uvjerite se da li informacije na naljepnici odgovaraju onima na distribucijskoj mreži. Priključak mora poštivati pravila/propise države u kojoj se proizvod instalira.

Električno napajanje mora biti u skladu s pravilima / propisima zemlje odredišta.

Proizvod treba spojiti na mrežu preko dvopolarne sklopke (I), s otvaranjem kontakata koje jamči potpuno isključivanje pod uvjetima prenaponska kategorija III (minimalno 3 mm), instaliran izvan područja 0,1,2 (IEC 364-7-701).

Uvjerite se da je proizvod priključen preko diferencijalnog prekidača s pragom aktiviranja $\leq 30\text{mA}$.

Električni priključak mora biti povezan na zemlju i mora biti:

- fiksnog tipa
- prikladan apsorbiranoj struji (vidjeti nazivnu pločicu i dole navedenu tabelu)
- sa stupnjem otpornosti na propuštanje tekućina IPX5

Priključak na električnu mrežu mora biti izvršena putem priloženog kabela (ako je prisutan).

Ako proizvod nije snabdjeven s kablom za napajanje ili je potrebna njegova zamjena, koristite tip kabela koji mora biti najmanje H05VV-F/60277 IEC 53, s promjerom kabela koji odgovara priključku koji se nalazi na proizvodu.

Napajanje	Snaga [W]	Presjek* [mm ²]
jednofazno	$P < 100$	1
jednofazno	$100 < P < 2.000$	1,5
jednofazno	$2.000 < P < 3.500$	2,5
jednofazno	$3.500 < P < 6.500$	4
trofazno	$3.500 < P < 6.500$	2,5

* vrijednost su za maksimalnu duljinu kabela od 2 m.

Povezivanje na električno napajanje i/ili zamjenu kabela za napajanje smije izvoditi samo kvalificirano osoblje.

POVEZIVANJE DOPUNSKOG IZJEDNAČAVANJA POTENCIJALA (samo za uređaje klase I)

Proizvod treba biti spojen na priključak za izjednačenje potencijala preko odgovarajućeg priključka koji se nalazi na proizvodu.

PRIKLJUČAK ZA ALARMNI SUSTAV (samo ako je navedeno u opisu za predinstalaciju)

Proizvod je predviđen za povezivanje na alarmni sustav kupaonice (kontakt otvoren/zatvoren bez napona). Priključak mora imati stupanj otpornosti na propuštanje tekućine jednak IPX5.

POVEZIVANJE AUDIO ULAZA (samo ako je navedeno u opisu za predinstalaciju)

Proizvod je predviđen za povezivanje na HI-FI sustav preko AUX IN ili sa blue-tooth komunikacijom (pogledati specifikacije uređaja).. Priključak mora imati stupanj otpornosti na propuštanje tekućine jednak IPX5.

PRIKLJUČAK VODE

Ako je visoka tvrdoća vode ($> 200 \text{ mg/l}$), poželjno je instalirati omekšivač vode kako bi se osiguralo dobro funkcioniranje proizvoda.

Da biste uređaj povezali s mrežom koristiti samo isporučena crijeva (ako su prisutna). U svakom slučaju izbjegavajte ponovnu uporabu onih koje proizlaze iz bilo koje prethodne instalacije.

Maksimalni tlak u mreži ne smije biti veći od 5 bara (500 kPa).

Minimalni tlak u mreži ne smije biti manji od 2 bara (200 kPa).

Za ispravno funkcioniranje SAUNE, minimalni tlak vode mora biti 0,5 bara (50 kPa).

Temperatura tople vode ne smije biti veća od 60° C.

شروط التركيب - شروط عامة

هذا الدليل يعتبر جزءاً لا يتجزأ من المنتج، ويجب الحفاظ عليه للرجوع إليه في المستقبل. وهو متوفر أيضاً في منطقة التحميل من موقع www.teuco.com لضمان السلامة، لا بد من تركيب المنتج من قِبل فريق عمل تويكو، مع الأخذ في الاعتبار الإرشادات التالية.

التوصيل الكهربائي

قبل توصيل المنتج، تأكد من أن البيانات الموجودة على اللوحة تتوافق مع بيانات الموصلات الرئيسية. يجب توصيل المنتج حسب شروط/قوانين الدولة التي سيتم التركيب فيها.

يجب توصيل المنتج بالكهرباء حسب شروط/قوانين الدولة التي سيتم التركيب فيها. يجب توصيل الجهاز بالخط العمومي باستخدام مفتاح أحادي القطب بوصلة مفتوحة تضمن فصل التيار الكهربائي في حالات ارتفاع التيار من الدرجة الثالثة (3 ملليمتراً على الأقل) موجودة خارج المناطق 0، 1، 2 (IEC 364-7-701). تأكد من أن التيار يصل للجهاز عن طريق جهاز التيار المتبقي مع مقاومة أقل من 30 أمبير.

يجب أن تكون الوصلة الكهربائية بها طرف أرضي، ويجب أن يكون:
- مثبتة.

مناسب للتيار المقدر (انظر الجدول التالي)
به درجة من العزل المائي تعادل IPX5.

لا بد من استخدام الكابل المرفق (إن وجد) في التوصيلات الأساسية. في حالة أن الجهاز غير مرفق بكابل توصيل بالكهرباء، أو في حالة الحاجة إلى استبداله، نوع الكابل لا بد أن يكون على الأقل IEC 53 H05VV-F/60277، بقطر يناسب فتحات الوحدة.

القسم * [مم ²]	القدرة الكهربائية [واط]	مصدر إمداد الطاقة
1.5	القدرة الكهربائية > 100	مرحلة أحادية
2.5	القدرة الكهربائية > 100	مرحلة أحادية
2.5	القدرة الكهربائية > 2,000	مرحلة أحادية
2.5	القدرة الكهربائية > 3,500	مرحلة أحادية
2.5	القدرة الكهربائية > 6,500	مرحلة ثلاثية

* تنطبق هذه القيم خاصة بالكابل الذي يبلغ الحد الأقصى لطوله 2 متر.

التوصيلات الكهربائية أو/و تبديل كابل الكهرباء لا بد أن يتم من قِبل فريق فني ذا خبرة.

توصيلات أخرى متعادلة الجهد (لأجهزة Class I فقط)

لا بد من توصيل الجهاز بشكل متساوي الجهد عن طريق الفتحة المحددة على الجهاز نفسه.

الإدخال الصوتي - (فقط إن ذكر في بطاقة ما قبل التركيب)

لا بد من توصيل الجهاز بنظام الإنذار الخاص بالحمام (توصيل مغلق/بلا الجهد) به درجة من العزل المائي تعادل IPX5.

الإدخال الصوتي - (فقط إن ذكر في بطاقة ما قبل التركيب)

لا بد من توصيل الجهاز بنظام HI-FI عن طريق AUX IN، أو بلوتوث (انظر تفاصيل الجهاز). به درجة من العزل المائي تعادل IPX5.

التوصيل المائي

إن كانت كثافة الماء عالية (>200 ملليجرام/لتر)، برجاء تركيب مقل لكثافة الماء لضمان عمل الجهاز بطريقة سليمة.

لتوصيل الجهاز، برجاء استخدام الخراطيم الملحقة فقط (إن وجدت). وعلى أي حال، عليك ألا تستخدم أي خراطيم مستخدمة من قبل.

الحد الأدنى لضغط التوصيل يجب ألا يزيد عن 5 بار (500 كيلو باسكال)

الحد الأدنى لضغط التوصيل يجب ألا يزيد عن 2 بار (200 كيلو باسكال)

لتشغيل السونا بشكل سليم، الحد الأدنى لضغط الكهرباء العمومية لا بد أن يكون 0.5 بار (50 كيلو باسكال).

درجة حرارة المياه الساخنة يجب ألا تزيد عن 60 درجة سيليزيوس.

67101333100 (2015.02)

Teuco S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.com
teuco@teuco.it

teuco